Összecsukható rehabilitációs ágy használati utasítása és garanciája
Instruction manual & warranty for portable massage tables

AVENO life
massage starts here

Köszönjük, hogy az AVENO LIFE termékeket választotta, és gratulálunk a sikeres vásárláshoz. Felhívjuk figyelmét, hogy a termékek megfelelő használata és szervizelése hosszú éveken át biztosítja a vevői elégedettséget.

Thank you for choosing AVENO LIFE products and congratulations on your purchase. We recall that the proper use and maintenance of the products ensure full satisfaction of their use for many years.

CE MD

Utasítás száma / User Manual number: 001/2022/2
Utasítás kelte / User Manual release date: 8.11.2024

HU **MAGYAR** oldal 1

EN **ENGLISH** page 7

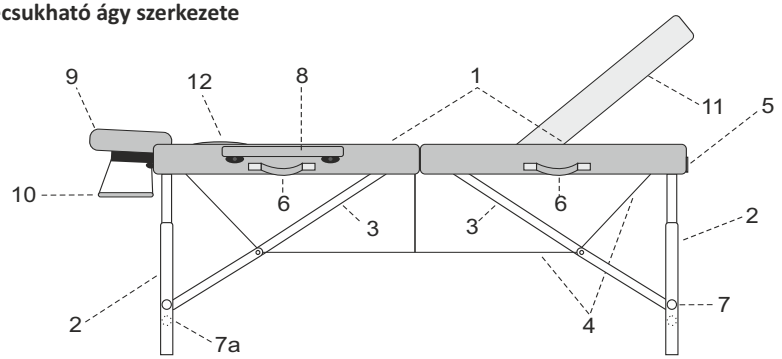
HASZNÁLATI UTASÍTÁS

HU

I. ALKALMAZÁS

Az összecsukható rehabilitációs ágyaknak köszönhetően a gyógytornász megfelelően, biztonságosan és hatékonyan végezheti a rehabilitációt, fizioterápiát, fizikoterápiát vagy masszázst, amelyeknek célja a betegségek és sérülések/fogyatékosságok hatásainak kezelése vagy enyhítése. Orvosi és szakorvosi rendelőkben való használatuk révén a betegeknek, a hatékony és biztonságos kezelés vagy vizsgálat elvégzéséhez megfelelő testtartást biztosítanak. A rehabilitációs ágyak szerkezete lehetővé teszi a gyógytornász számára, hogy minden oldalról könnyen hozzáférhessen a beteghez, aminek köszönhetően valamennyi kezelés a kívánt eredményt tudja hozni, továbbá biztosítottak a kezeléshez/vizsgálathoz a megfelelő feltételek.

II. Összecsukható ágy szerkezete



1. Kárpitozott famunkalap
2. Külső lábak
3. Külső láb feszítő
4. Huzalfeszítő
5. Bőröndcipzár
6. Fogantyúk
7. Anyacsavar
7a. Kiegészítő anyacsavar (Aura, Eden, Elza és Olivia ágyak esetén)
8. Kartámasz (Aura, Eden, Verona, Athena ágyak esetén)
9. Fejtámasz
10. Válltámasz (extra felszerelés)
11. Emelhető fekvőfelület (Eden, Vesta és Athena ágyak esetén)
12. Arclyuk kivágásba helyezhető fejpárna

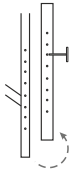
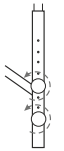
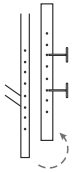
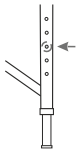
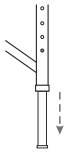
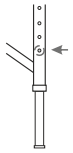
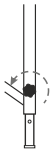
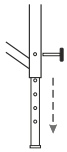
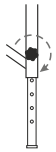
III. HASZNÁLAT

Az ágy szétrakásának sorrendje:

1. Az összecsukott ágy egy bőrönd.
2. Nyissa ki a cipzárt (5).
3. Nyissa szét az ágy fekvőfelületét (1).
4. Az ágy belsőjéből vegye ki a tartozékokat (8, 9, 10)
5. Nyissa szét a lábakat (2) ütközésig.
6. Állítsa az asztalt kemény és egyenletes felületre (A leterhelés előtt a fekvőfelület közepének kb. 3 cm magasra kell emelkednie).
7. Ellenőrizze a huzalfeszítőt (4).
8. Állítsa be az ágy megfelelő magasságát a „Magasság szabályozás” táblázat szerint.
9. Helyezze fel a fejtámlát (9) és a fennmaradó tartozékokat (8, 10).
10. Az ágy mozgatható részei emelése:
    a) a mozgatható rész feloldása,
    b) megfelelő magasságra emelése.*
11. Az ágy mozgatható részének leengedése oly módon, hogy azt a lehető legnagyobb mértékben felemeli, majd leengedi és lezárja.

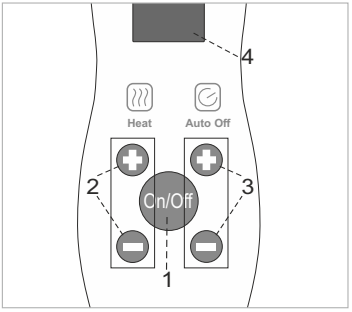
*Eden, Vesta és Athena ágyak esetében

Magasság szabályozás táblázat

1	2	3	Ágyak	MŰVELETEK
			eSpirit	1. Csavarja le az anyacsavart. 2. Távolítsa el a mozgatható lábat a rögzítőcsavarokból, helyezze a mozgó lábat a kívánt helyzetbe. 3. Csavarja fel az anyacsavart.
			Aura Eden Elza Olivia	1. Csavarja le az anyacsavarokat. 2. Távolítsa el a mozgatható lábat a rögzítőcsavarokból, helyezze a mozgó lábat a kívánt helyzetbe. 3. Csavarja fel az anyacsavarkat.
			Verona II Altus Vesta Luna Light	1. Nyomja be a reteszelő csapot. 2. Helyezze a mozgó lábat a kívánt helyzetbe. 3. Nyomja meg a csapot.
			Torina Fairlane Therma-Top Cinnamon	1. Csavarja le az anyacsavart. 2. Helyezze a mozgó lábat a kívánt helyzetbe. 3. Nyomja be a csapot.

IV. Fűtött fekvőfelület*

1. Kapcsolja be a fekvőfelület fűtését a távirányítón található ON/OF gombbal (1).
2. Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a HEAT ikon alatt található '+' vagy '-' (2) gombbal, 1 és 10 érték között. A matrac maximálisan 32° C-ra melegszik fel.
3. Állítsa be az automatikus kikapcsolási funkciót az AUTO OFF '+' vagy "-" (3) ikon gombjainak megnyomásával 1 és 10 érték között. A számok az órák számát jelölik. Az alapértelmezés szerint a fűtés 1 óra elteltével kapcsol ki. Ha pl. a 3-ast állítja be, a fűtés 3 óra elteltével automatikusan kikapcsol stb.



MEGJEGYZÉSEK:

Amikor a fekvőfelület fűtése automatikusan kikapcsol, az ON/OF gomb (1) ismételt megnyomásával visszaállítható. Ha az "F" betű világít a távirányító kijelzőjén (4), a távirányítót válassza le a fekvőfelületről és húzza ki a konnektorból, várjon legalább 20 másodpercet, és csatlakoztassa újra.

*Fairlane Therma-Top Cinnamon ágyra vonatkozik

V. Beteg testhelyzete

A beteg az ágyra felül, majd kényelmes vízszintes pozíciót vesz fel. A fenti tevékenységeket a gyógytornász felügyeli, a betegnek meghatározva a megfelelő testhelyzetét az ágyon, majd a kezelés után segíti az ágyról lejönni.

VI. Ágy összerakása

1. A fejtámlát (9) és tartozékokat (8, 10) (ha van ilyen) szerelje le.
2. Az asztalt a munkahelyzetből állítsa összecsukható helyzetbe (gumi talpakon oldalsó pozíció). Hajtsa be a külső lábakat, ügyelve a huzalok és rögzítő elemeik megfelelő helyzetére.
3. Helyezze a tartozékokat az asztal belsejébe, húzza be a bőrönd cipzárját (5), és helyezze a bőröndöt a védőhuzatba (ha van ilyen).

VII. Karbantartás, tisztítás és a szerkezet fertőtlenítése

1. **Lakkozott elemek.** A tisztításhoz olyan termékek ajánlottak, amelyek nem tartalmaznak dörzshatású anyagokat.
2. **Fa, rétegelt lemez.** A fa vagy rétegelt lemez felületeket puha nedves ruhával kell tisztítani, szárazra törölve őket. Ne használjon vegyszereket! Figyelem! A fa természetes nyersanyag, ezrét az erezetének elrendezése, árnyalata különbözhet, valamint természetes mintákkal rendelkezhet, pl.: csíkok, pontok. Az ilyenféle jellemzők a reklamáció tárgyát nem képezhetik.
3. **Kárpit.**
   - Kerülni kell a kárpit olajokkal való érintkezését. Ebből a célból olajálló huzatokat vagy vízálló lepedőket kell használni.
   - A kárpitot közvetlen tűz- és hőforrásoktól távol kell használni és tárolni.
   - A kárpitot nem szabad hosszan tartó napfénynek kitenni.
   - Ne használjon: pasztákat, viaszokat, spray-ket, erős mosószereket, oldószertartalmú szereket, természetes- és műbőrtisztítók szereket.
   - Az olajok, krémek okozta szennyeződéseket kíméletes mosószerrel (meleg vízbe áztatott szürke szappan) és puha ruhával vagy szivaccsal azonnal el kell távolítani.
   - A napi szennyeződéseket kíméletes tisztítószerrel kell eltávolítani, lehetőleg szürke szappanoldattal, szivacs vagy puha kefe segítségével. Végezetül törölje le a megtisztított területet nedves ruhával, majd törölje szárazra.
   - A helyi, erősebb szennyeződéseket 25%-os etil-alkohol-oldattal távolítsa el, áztatott géztamponnal óvatosan törölve. Végezetül törölje le a megtisztított területet nedves ruhával, majd törölje szárazra.
   - Szükség esetén fertőtlenítse a PVC, PU kárpit fertőtlenítésére rendeltetett szerekkel. A kárpit fertőtlenítése után mielőtt a védőhuzatba behelyezné, alaposan szárítsa meg úgy, hogy teljesen száraz legyen. Ellenkező esetben a kárpit tartósan elszíneződik.
     Figyelem: Mielőtt a kíméletes mosószertől eltérő terméket alkalmazna, láthatatlan helyen ellenőrizze a hatását, és nagyon óvatosan végezze a tisztítást.

VIII. Használatra vonatkozó megjegyzések

1. Az ágyat száraz és zárt helyiségekben való használatra tervezték, egyszerre csak egy személy kezelésére.
2. Nem megengedett: az ágy mozgatása a beteggel együtt; hirtelen agyra ülés (ráugrás); fejtámlára, polcra, kartámlára való ráülés, rátérdelés, támaszkodás.
3. Az ágy összerakása során ügyeljen a huzalok elhelyezkedésére. Ügyeljen arra, hogy huzalok ne csípődjenek be.
4. Az ágyat a közvetlen tűz- és hőforrásoktól távol kell használni és tárolni.
5. A termék használatának kizárólag a fenti ajánlások teljesítése után nincs ellenjavallata.
6. A termékkel kapcsolatos valamennyi súlyos eseményt jelenteni kell a gyártónak, valamint annak a tagálamnak az illetékes hatóságának, ahol a felhasználó és/vagy beteg székhelye található.

IX. Műszaki adatok

Ágy	Hossz	Szélesség	Lépésekben állítható magasság	Méretek összecsukott állapotban	Súly kiegészítők nélkül	Dinamikus tartósság*	Statikus tartósság**
eSpirit	184 cm	60 cm 70 cm	58 - 79 cm 58 - 79 cm	92x60x20 cm 92x70x20 cm	13,0 kg 14,5 kg	270 kg	1000 kg
Aura	184 cm	64 cm	61 - 87 cm	92x68x18 cm	13,4 kg	250 kg	900 kg
Eden	184 cm	64 cm	61 - 87 cm	92x68x18 cm	16,5 kg	250 kg	900 kg
Elza	192 cm	71 cm	62 - 87 cm	96x71x18 cm	15,4 kg	270 kg	1000 kg
Olivia	184 cm	71 cm	60 - 86 cm	92x71x25 cm	16,4 kg	270 kg	1000 kg
Verona II	184 cm	71 cm	60 - 80 cm	92x71x18 cm	12,0 kg	250 kg	900 kg
Altus	184 cm	60 cm 71 cm	60,5 - 81,5 cm 60,5 - 81,5 cm	92x60x20 cm 92x71x20 cm	12,8 kg 13,5 kg	270 kg	1000 kg
Vesta	184 cm	71 cm	61,5 - 81,5 cm	92x71x20 cm	16,8 kg	250 kg	900 kg
Luna Light	184 cm	60 cm	61 - 81 cm	92x60x20 cm	10,3 kg	270 kg	1000 kg
Torina	184 cm	71 cm	61 - 81 cm	92x71x18 cm	15,5 kg	270 kg	1000 kg
Fairlane Therma-Top Cinnamon	183 cm	70 cm	58 - 84 cm	93x71x18 cm	15,4 kg	270 kg	1000 kg

* dinamikus tartósság - mérés egyenletesen elosztott dinamikus terheléssel, amely a klasszikus masszázs során fellépő jellegzetes feszültségeket szimulálja.
** statikus tartósság - egyenletesen elosztott, helyhez kötött statikus terheléssel végzett mérés.

X. Jelmagyarázat a piktogramokhoz


Figyel


Tárolás során védje a nedvesség és elázás ellen


Gyártó neve és címe



Maximális terhelhetőség


CE jel – termék követelményeknek való megfelelése 2017/745/EU orvostechnikai eszközökre vonatkozó rendelet


Ismerkedj meg a használati utasítással



Orvostechnikai eszköz


Importőr


Gyártás ideje



Meghatalmazott képviselő Európai Közösség területén

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

HU

1. A jelen dokumentáció alkalmazásában:
   a) „Gyártó” - HABYS Spółką z ograniczoną odpowiedzialnością (székhelye: Produkcyjna u. 16., 38-200 Jasło) a Rzeszówi Kerületi Bíróság mint az Országos Cégbíróság XII Gazdasági Osztálya által a 0000513317 cégjegyzékszám alatt nyilvántartott társaság, teljes egészében befizetett törzstőkéje 10.750.000 PLN (tízmillió hétszázötvenezer zloty), Adószáma: 6852208438, Statisztikai számjele: 180186290.
   b) „Vevő” - a Gyártó által előállított Berendezés végső Vevője, beleértve mind a fogyasztót, mind a vállalkozót.
   c) „Forgalmazó” - olyan szervezet, amely a Gyártóval kötött megállapodás alapján a berendezést egy kijelölt területen értékesíti.
   d) „Márkaszervíz” - kizárólag a Gyártó által üzemeltetett szerviz vagy a Gyártó által kijelölt, a Forgalmazója által üzemeltetett szerviz.
   e) „Berendezés” - a Gyártó által gyártott ingó termék, amely az adásvételi szerződés tárgyát képezi, és amelyre a garancia vonatkozik.
2. A gyártó a tárgyi garanciális lapon szereplő berendezések minőségét és hatékony működését az alábbi időre biztosítja: 2 év a szerkezeti elemek esetében, 2 év a kárpitozott elemek esetében.
3. A garanciális javítás nem foglalja magában a használati utasításban előírt tevékenységeket, amelyeket a Vevő önállóan köteles elvégezni (Berendezés összeszerelése, Berendezés karbantartása stb.).
4. A garanciális felelősségvállalás kizárólag a Berendezésben rejlő okokból eredő hibákra terjed ki. A garancia különösen nem terjed ki a Berendezés nem megfelelő vagy a használati utasításban leírtakkal ellentétes tárolásával, karbantartásával vagy szállításával kapcsolatban keletkezett károkra, valamint a napfénynek kitett és napfénynek nem kitett részek közötti színkülönbségekre, a vegyi vagy csiszolóanyagok hatására, a légköri szennyezésre vagy a véletlen szakadásokra és horzsolásokra, zsíros vagy színezőanyagok (zsírok, krémek, testápolók vagy olajok) okozta foltokra vagy körökre, tartós elszíneződésekre, amelyeket színezőanyagok okoztak, pl. festékek, permanens markerek vagy más, ruházati termékek gyártásához alkalmazott nem tartós festékek (pl. kék farmerruházat gyártásához használt színezékek).
5. A garancia nem terjed ki a berendezés mechanikai sérüléseire.
6. A Vevő elveszíti a garanciális jogait az alábbi esetekben:
   a) ha a Gyártó megállapítja, hogy a garanciális időszak folyamán a Berendezést a márkaszervizen kívül javították,
   b) ha a Gyártó előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül a Berendezés szerkezetét bármilyen módon módosították,
   c) ha a Berendezést nem rendeltetésszerűen használták,
   d) ha a Berendezést a szerkezeti hibájának észlelése után használták.
7. A 6. pontban leírt garanciális jogok elvesztésétől függetlenül a Gyártó nem vállal semmiféle felelősséget bármilyen olyan vagyoni kárért vagy harmadik félnek okozott károkért, amelyet a garancia tárgyát képező Berendezés használata okozhat.
8. A garancia nem zárja ki és nem korlátozza a hibákra vonatkozó kellékszavatossági jogokat. A garancia alapján fennálló jogok gyakorlása nem érinti az eladó szavatossági felelősségét. Abban az esetben, ha a Vevő a garanciális jogaival él, a szavatossági jogok gyakorlásának határideje a Gyártó hibáról való kiértesítésétől számítva felfüggesztésre kerül. A felfüggesztés ideje azon a napon szűnik meg, amikor a Gyártó megtagadja a garanciális kötelezettségei teljesítését vagy a teljesítési határidő eredménytelenül letelik.
9. A garanciális védelem hatálya annak az országnak a területére korlátozódik, ahol a berendezés értékesítésére sor került.
10. A Gyártó a garanciából eredő kötelezettségeit (a Berendezésben rejlő okok miatt előforduló Berendezés olyan szerkezeti hibái vagy sérülései eltávolítása, amelyeket a garanciális időszak alatt észleltek) a Berendezés a Gyártónak vagy Márkaszerviznek átadásától számított 14 napon belül díjmentesen teljesíti. Ha a berendezés javítása a megadott határidőn belül nem végezhető el, a Gyártó tájékoztatja a Vevőt a fentiekről, valamint megjelöli a késedelem okát és az elismert garanciális igény végrehajtásának várható időpontját.

GARANCIÁLIS FELTÉTELEK

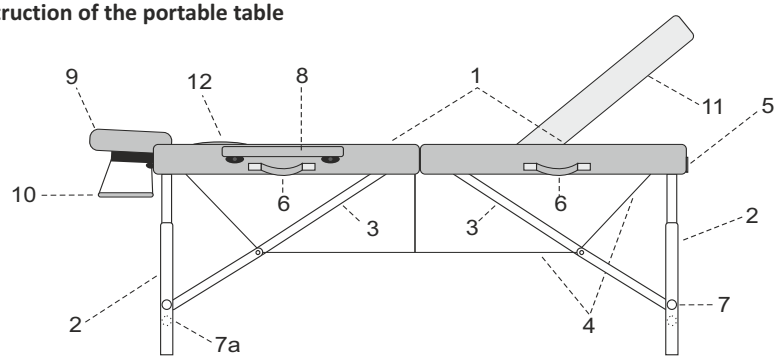
11. A garanciális jogok gyakorlásához négy feltétel együttes (kumulatív) teljesülése szükséges:
    a) Vevő által a berendezés vásárlását igazoló Áfás számla, bizonylat vagy egyéb igazolás bemutatása, valamint a garanciális igény okának rövid leírásával ellátott hibás Berendezés fényképes dokumentációjának bemutatása,
    b) a hiba az észlelésétől számított 14 (tizennégy) napon belüli bejelentése,
    c) a berendezés eredeti csomagolásában való beküldése a Gyártó költségére, a Gyártó garanciális lapon feltüntetett címére vagy a Márkaszerviz címére,
    d) annak a címnek megjelölése, amelyre a Gyártó a javítást követően a berendezés visszaküldeni köteles (arra az országra korlátozva, ahol a berendezés beszerzésre került).
12. A garanciális időszak a javítás időtartamával meghosszabbodik, amely a berendezés a Gyártónak vagy Márkaszerviznek történő átadása napján kezdődik és a Berendezés Vevőnek való visszajuttatása napján tér véget.
13. A Gyártó vagy a Márkaszerviz feladatai közé tartozik a Berendezés javításának terjedelmének és módjának meghatározása.
14. A garancia kizárólag a Berendezés javítására vonatkozik. A Gyártó fenntartja magának azon jogát, hogy a berendezést hibamentes példányra cserélje abban az esetben, ha a javítás meghaladja a Berendezés vásárlását igazoló bizonylaton feltüntetett árát. A Vevő a garancia keretében nem jogosult a Berendezésének új Berendezésre való cseréjét követelni. A garancia különösen nem terjed ki a Vevőnek azzal kapcsolatban felmerülő káraira vagy veszteségeire, hogy a Berendezés használata nem biztosított számára.
15. A Gyártó nem vállal felelősséget a fuvarozó által teljesített szállítási szolgáltatás során keletkezett berendezés sérüléseiért, a berendezés Gyártó által a fuvarozó cégtől való átvételéig.
16. Ha a berendezés szállítását a Gyártó rendelte meg, a Vevő felelőssége, hogy átvételkor ellenőrizze a Berendezés műszaki állapotát. Ha a Vevő megállapítja, hogy a szállítmány vagy az abban található berendezés megsérült, a Vevő:
    a) haladéktalanul, de legkésőbb a küldemény kézhezvételétől számított 3 napon belül értesíti a Gyártót a szállítás során a berendezésben bekövetkezett sérülésekről annak érdekében, hogy a Gyártó panaszt nyújthasson be a fuvarozó céghez és érvényesíthesse az ezzel kapcsolatos igényeit,
    b) a Gyártó rendelkezésére bocsátja a küldemény átvételekor a Vevő és fuvarozó által felvett panaszprotokollt.
17. A jelen dokumentumba foglalt garanciális szabályok a HABYS Spółki z ograniczoną odpowiedzialnością termékeire vonatkozó egyetlen és kizárólagos garanciális szabályozást képezik.

EN

I. Application

Portable rehabilitation tables enable the physiotherapist correct, safe and effective conduct of rehabilitation treatment, physiotherapy, physical therapy, massage, aiming at treating or alleviating the course of illnesses and the results of injuries /impairments. Used at the medical and doctor's offices, they allow patients to adopt the correct posture for conducting effective and safe treatment or examination. The construction of the rehabilitation tables enables the physiotherapist easy and complete access to the patient from each side, thanks to which all various treatments produce desired results and ensure proper conditions for the conduct of a treatment/examination.

II. Construction of the portable table



1. Wooden table top covered with upholstery
2. External legs
3. External legs' spacers
4. System of cables
5. Suitcase lock
6. Transport handles
7. Locking pin
7a. Additional locking pin (regards Aura and Eden)
8. Armrests (regards Aura, Eden, Verona and Athena)
9. Headrest
10. Arms front shelf (additional option)
11. Elevated backrest (regards stołu Eden, Vesta i Athena)
12. Face hole filler

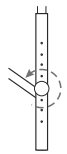
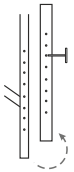
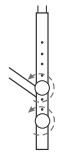
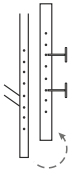
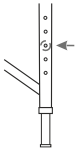
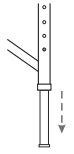
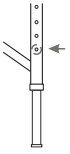
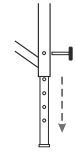
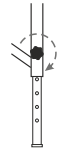
III. Operation

Sequence of unfolding the table:

1. Table in the folded condition constitutes a suitcase.
2. Open the lock (5).
3. Turn the table tops aside (1).
4. Draw out the equipment (8, 9 ,10) from the table inside.
5. Unfold the legs outside (2) maximally extended.
6. Put the table on a hard and even foundation.
   (Prior to loading the centre of the table top should be tilted up approx. 3 cm).
7. Check the tension of the system of cables (4).
8. Set the appropriate table height according to the table entitled ”Height adjustment”.
9. Install the headrest (9) and the remaining equipment (8, 10).
10. Lifting of the mobile part of the table takes place by means of:
    a) unlocking elevated backrest,
    b) lifting on the required height.*
11. Lowering of the mobile part of the table takes place by its maximum lifting and then lowering it down and locking.*

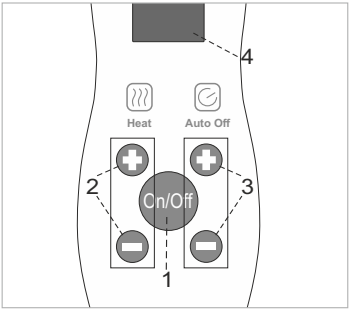
*regards Eden, Vesta and Athena

Tab. Height adjustment

1	2	3	Tables	Description of activities
			eSpirit	1. Unscrew a knob. 2. Remove the mobile leg from the fixing screw, move the mobile leg to the chosen position. 3. Tighten the knob.
			Aura Eden Elza Olivia	1. Unscrew a knobs. 2. Remove the mobile leg from the fixing screw, move the mobile leg to the chosen position. 3. Tighten the knobs.
			Verona II Altus, Vesta Luna Light Luna Light Mini	1. Drive in the locking pin. 2. Remove the mobile leg to the chosen position. 3. Drive out the locking pin.
			Torina Fairlane Therma-Top Cinnamon	1. Unscrew a knobs. 2. Remove the mobile leg from the fixing screw, move the mobile leg to the chosen position. 3. Drive out the locking pin.

IV. Heated table top*

1. Turn on the table top heating by pressing the button ON/OFF on the remote control (1).
2. Set the requested temperature by pressing the buttons located below the HEAT '+' or '-' (2) , in the range from 1 to 10. Heated table top warms up to a maximum temperature of 32° C.
3. Set the auto-off function by pressing the buttons located below the AUTO OFF '+' or '-'(3), in the range from 1 to 10. The digits represent the number of hours. By default, the heating will turn off after 1 hour. If we set 3, for example, the heating will automatically switch off after 3 hours, etc.



NOTE:

When the heating in the tabletop switches off automatically, you can reset it by pressing the button ON / OF (1). If the letter 'F' displays on the remote control(4), disconnect the remote control from the table and the power supply, wait at least 20 seconds and reconnect it.

* regards table Therma Top

V. Laying the patient

The patient sits at the table side onto the upholstered top and adopts a comfortable horizontal position. The above-mentioned activities are safeguarded by the massage therapist, who determines the correct position on the table for the patients, and after the finished treatment helps them get down safely from the table.

VI. Folding the table down

1. Dismount the headrest (9) and the remaining accessories (8, 10) (if any).
2. Reset the table from the working condition to the folding position (lateral position on the rubber feet). Fold the external legs paying attention to the correct location of the cables and their fastening parts.
3. Put the equipment inside the table, close the suitcase by means of lock (5) and Place the suitcase in the carry case (if any).

VII. Disinfection, maintenance and cleaning

1. **Lacquered elements**. For cleaning products that do not contain abrasives are recommended.
2. **Wood, plywood.** Surfaces made of wood or plywood should be cleaned by means of soft damp cloth wiping them until dry. No chemical agents should be used. Notice! Wood as a natural raw material may have differences in the tree ring layout, differences in the shades as well as natural inserts like: streaks, dots. Such properties do not constitute a basis for a complaint.
3. **Upholstery.**
   - Avoid contact with oils. To do this, use oil-resistant or waterproof cover sheets.
   - Upholstery should be used and stored away from direct sources of fire and heat.
   - Upholstery should not be exposed to long-lasting sunlight.
   - Do not use: pastes, waxes, sprays, strong detergents, agents containing solvents, cleaning agents for natural leather.
   - Dirt from oils, creams must be immediately removed with a mild detergent solution (warm water with potassium soap solution) and a soft cloth or sponge.
   - Daily soiling should be cleaned with a mild detergent, preferably potassium soap solution with a sponge or soft brush. At the end, wipe the cleaned place with a damp cloth and then wipe dry.
   - Stronger spot soiling should be cleaned using a 25% solution of ethyl alcohol. Wipe gently with soaked gauze swab. At the end, wipe the cleaned place with a damp cloth and then wipe dry.
   - Disinfect if necessary disinfectants dedicated to PVC, PU upholsteries. After disinfecting the tabletop or the mattress with any disinfectant thoroughly dry up the upholstery before inserting it into the carrying case. Otherwise upholstery could be permanently stained.

Attention: Before using other agent than mild detergent you need to check its influence on the place out of eyeshot. Cleaning should be carried out carefully.

VIII. Exploitation remarks

1. The table is intended for use inside the dry and closed rooms and for the treatment of one person only at a time.
2. It is unacceptable to shift the table along with a patient on it. Rapid sitting on the table (jumping on), sitting, kneeling and basing on the headrest, shelves and armrests is forbidden .
3. While folding and closing the table attention should be paid to avoid snapping the cables.
4. The table should be used and stored far away from the direct sources of fire and heat.
5. Only after meeting the above recommendations there are no contraindications to use the product.
6. Each serious incident related to the device should be reported to the manufacturer and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

IX. Technical data

Table	Length	Width	Adjustable height	Dimensions after folding	Weight without accessories	Dynamic resistance*	Static resistance**
eSpirit	184 cm	60 cm 70 cm	58 - 79 cm 58 - 79 cm	92x60x20 cm 92x70x20 cm	13,0 kg 14,5 kg	270 kg	1000 kg
Aura	184 cm	64 cm	61 - 87 cm	92x68x18 cm	13,4 kg	250 kg	900 kg
Eden	184 cm	64 cm	61 - 87 cm	92x68x18 cm	16,5 kg	250 kg	900 kg
Elza	192 cm	71 cm	62 - 87 cm	96x71x18 cm	15,4 kg	270 kg	1000 kg
Olivia	184 cm	71 cm	60 - 86 cm	92x71x25 cm	16,4 kg	270 kg	1000 kg
Verona II	184 cm	71 cm	60 - 80 cm	92x71x18 cm	12,0 kg	250 kg	900 kg
Altus	184 cm	60 cm 71 cm	60,5 - 81,5 cm 60,5 - 81,5 cm	92x60x20 cm 92x71x20 cm	12,8 kg 13,5 kg	270 kg	1000 kg
Vesta	184 cm	71 cm	61,5 - 81,5 cm	92x71x20 cm	16,8 kg	250 kg	900 kg
Luna Light	184 cm	60 cm	61 - 81 cm	92x60x20 cm	10,3 kg	270 kg	1000 kg
Torina	184 cm	71 cm	61 - 81 cm	92x71x18 cm	15,5 kg	270 kg	1000 kg
Fairlane Therma-Top Cinnamon	183 cm	70 cm	58 - 84 cm	93x71x18 cm	15,4 kg	270 kg	1000 kg

*Dynamic resistance - measurement made with an evenly distributed dynamic load, simulating the tensions that occur during a typical classical massage.
**Static resistance - measurement made with an evenly distributed, fixed static load.

X. Meaning of pictographs


Attention



Maximum load



Medical device



Authorized Representative in the EC


Keep dry during storage


CE mark - product compliance with the requirements of the Medical Devices Regulation (MDR) 2017/745/EU


Importer


Manufacturer's name and address


See the instruction manual for use


Date of manufacture

WARRANTY CONDITIONS

EN

1. For the purposes of the guarantee:
   a) "Manufacturer" refers to HABYS Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością (Limited Liability Company) with its registered seat in Jasło, ul. Produkcyjna 16, 38-200 Jasło, entered into the Register of Entrepreneurs kept by the District Court in Rzeszów, XII Commercial Division of the National Court Register, with the assigned KRS number: 0000513317, with the share capital in the amount of PLN 10.750.000 (ten million seven hundred fifty thousand zlotys), the capital has been fully paid up, NIP: 6852208438, REGON: 180186290.
   b) "Buyer" refers to the final Buyer of the equipment, manufactured by the Manufacturer, including both the consumer and the entrepreneur.
   c) "Distributor" refers to an entity that, under an agreement with the Manufacturer, sells the Equipment in a designated area.
   d) "Authorized Service Centre" refers only to a service held by the Manufacturer or a service indicated by the Manufacturer and held by its Distributor,
   e) "Equipment" refers to a movable item, manufactured by the Manufacturer, being the subject of the sales and to which the said warranty applies.
2. The manufacturer ensures good quality and efficient operation of the equipment for which the warranty card has been issued, for the period of: 2 years for constructional elements and 2 years for upholstered elements.
3. The guarantee repair does not include the activities provided for in the manual, which the Buyer is obliged to perform on his own (installation of the Equipment, maintenance of the Equipment, etc.).
4. Liability under the guarantee covers only defects resulting from causes inherent in the Equipment., In particular, the guarantee does not cover any damage resulting from improper or inconsistent use, storage, maintenance or transport of the Equipment, as well as colour differences between the parts exposed and not exposed to solar radiation, the influence of chemical or abrasive agents, atmospheric pollution or accidental punctures and abrasions, the presence of stains or rings from greasy or dying substances (fats, creams, lotions or oils), permanent staining with dyes such as inks, permanent markers or other non-permanent dyes used in the production of clothing (e.g. dyes used to make blue jeans).
5. The guarantee does not cover any mechanical damage to the Equipment.
6. The buyer loses the guarantee rights in the event of:
   a) the Manufacturer states that the Equipment was repaired by entity other than the Authorized Service,
   b) making any design modifications to the Equipment without the prior written consent of the Manufacturer,
   c) using the Equipment contrary to its intended use,
   d) using the Equipment after revealing any defect in it.
7. Regardless of the loss of the guarantee rights, described above, in point 6, the Manufacturer shall not be liable for any damage to property or caused to third parties, which may be caused by the use of the Equipment covered by the guarantee.
8. The guarantee does not exclude or limit the rights resulting from the warranty for defects. Exercising the rights under the guarantee does not affect the seller's liability under the warranty for defects. If the Buyer exercises the rights under the guarantee, the time limit for the exercise of the rights under the warranty for defects is suspended on the date the Manufacturer is notified of the defect. The period runs further from the date of the Manufacturer's refusal to perform the obligations arising from the guarantee or the ineffective expiry of the time for their performance.
9. The scope of the guarantee coverage is limited to the territory of the country in which the Equipment was sold.
10. The Manufacturer shall perform its obligations under the guarantee (removal of defects or damage to the structure of the Equipment arising from reasons inherent in the Equipment, and disclosed during the guarantee period) free of charge within 14 days from the date of delivery of the Equipment to the Manufacturer or the Authorized Service Centre. If the repair of the Equipment cannot be performed within the above-mentioned period, the Manufacturer shall inform the Buyer of the above, and also indicate the reasons for the delay and the expected date of fulfilment of the recognized guarantee request.

11. The use of the guarantee rights requires the total (cumulative) fulfilment of four conditions:
    a) presenting a VAT invoice, receipt or other proof of purchase of the equipment to the Manufacturer, photographic documentation of the defective Equipment, together with a brief description of the reasons for submitting a guarantee claim,
    b) reporting the defect within 14 (fourteen) days of its detection,
    c) delivering the Equipment in original packaging at the expense of the Manufacturer, to the address indicated above in the guarantee card or to the address of the Authorized Service Centre,
    d) designation of the place where the Manufacturer delivers the equipment after repairing it (limited to the country in which the Equipment was purchased).
12. The guarantee period is extended for the duration of the repair, starting from the date of delivery of the Equipment to the Manufacturer or to the Authorized Service Centre, to the date on which the Equipment was returned to the Buyer.
13. The responsibility of the Manufacturer or the Authorized Service Centre is to define the scope and the method of repairing the Equipment.
14. The guarantee is limited to the repair of the Equipment. The Manufacturer reserves the right to replace the Equipment with a non-defective one, if the repair exceeds the price of the Equipment indicated in the proof of purchase. Under the guarantee, the Buyer shall not be entitled to demand that the Equipment be replaced with a new one. The guarantee, in particular, does not cover liability for losses or damages incurred by the Buyer in connection with the fact that one is not able to use the Equipment.
15. The Manufacturer shall not be liable for any damage to the Equipment caused during the performance of the transport service by the delivery company until it is collected by the Manufacturer from the delivery company.
16. If the shipment of the Equipment was ordered by the Manufacturer, the Buyer is obliged to check the technical condition of the Equipment upon its receipt. If the Buyer finds that the Equipment has been damaged during the transport, the Buyer is obliged to:
    a) immediately, not later than within 3 days from the date of receipt of the shipment, notify the Manufacturer of any damage to the Equipment that occurred during transport, in order to enable the Manufacturer to submit a complaint to the delivery company and pursue related claims,
    b) provide the Producer with a complaint report drawn up between the Buyer and the delivery company.
17. The guarantee regulations contained in this document are the sole and exclusive guarantee rules for HABYS limited liability products.

AVENO life
massage starts here

Más nyelvi változatok elérhetők:
Other language versions available here:

www.habys.com/warrantymanuals

Gyártó
JIANGSU SINTANG HEALTH & TECHNOLOGY CO., LTD
No. 61 South Xikang Road, Dafeng Zone,
Yancheng City, Jiangsu, China
Made in China

Meghatalmazott képviselő Európai Közösség területén
HABYS Sp. z o.o.
ul. Produkcyjna 16
38-200 Jasło, PL
www.habys.com